

LE TSÉELKUNAJ WÁA DISCRIMINACIONO' WET'A'AN

MIXMÁAK TI' YAAN U
PÁAJTALIL U
BEETIK MA' A BIN
XOOK CHÉEN
YO'OLAL YAAN
TALAMIL TECH
YÉETEL A
WÍINKLAL.

MIXMÁAK TI' YAAN U
PÁAJTALIL U
BEETIK MA' A
WOKOL TI'
JUMP'ÉEL KÚUCHIL
TI'AL TULÁAKAL
MÁAK CHÉEN
YO'OLAL BIXA
WÍINKLAL.

MIXMÁAK TI' U
YAAN PÁAJTALIL U
BEETIK MA' A
TS'A'AKAL CHÉEN
YO'OLAL KA
WU'UYIKABÁA BEY
XCH'UUPE' WÁA
BEY XIIBE'.

MIXMÁAK TI' U YAAN
PÁAJTALIL U
BEETIK MA' A
MEYAJ CHÉEN
YO'OLAL TS'O'OKA
CH'ÍJIL.



Ba'ax le
tséelkunaj wáa

¿DISCRIMINACIONO'?

Lela' ku yúuchul le kéen tséelkunta'ak
juntuul máak wáa junmúuch' máako'ob
yo'olal tumeen ku taal ti' u ch'i'ibalil, yo'olal u
kaajal, yo'olal u xiibil yéetel u xch'uupil wáa bix
u yu'ubikubáa, u ja'abil, u wíinklalil yéetel u
tuukul, bix kajlakil wáa yo'olal buka'aj taak'in
yaan ti', yo'olal u toj óolal, wáa yo'omchaja'an,
yo'olal u yáax t'aan, u k'ujo'ob, u ya'alik bix u
tuukul, yo'olal wáa ts'oka'an u beel wáa ma'
bey xan yo'olal u láak' wáa ba'ax.

LE TSÉELKUNAJ WÁA DISCRIMINACIONO'
JUMP'ÉEL TALAMIL KU BEETPAJAL WALKIL
YA'ABACH JA'ABILO'OB ICHIL U LU'UMIL
MEXICO. JE'EL U YÚUCHUL
JEJELÁAS TU'UXILE' JE'EL BIX ICHIL
LÁAK'TSIL, TU NAJIL XOOK, TU KÚUCHIL
MEYAJ, TÁANKAB WÁA JE'EL TU'UXAK U LÁAK'
KÚUCHIL TU'UX KU MUCH'IKUBÁA WÍINIKE'.

Ba'ax CONAPRED

Le Consejo Nacional para
Prevenir la Discriminación
(Conapred) jump'éel molayil
yaan tu noj lu'umil Mexico
ti'al u yáantal tuláakal máak
yo'olal ma' u tséelkunta'al,
yéetel ka'a kéet ts'a'abak ti' u
páajtalil ti'al u jóok'ol táanil
yéetel ka'a k'a'amak tu beel.

BA'AX KU TAASIK LE
BA'ALA', U PE'ECHA'ATA'AL
U PÁAJTALIL WÍINIK
YÉETEL MA'A U TS'A'ABAL
TI' TULÁAKAL MÁAK U
PAAJTALILO'OB TI'AL U
JÓOK'OL TÁANIL.



*Tuláakalo'one' síjil
jump'éelil bixi, kex ma'
léeyli' bey k-wíinklal wáa bey
k-ch'i'ibalo', to'one' u le'on
jukúulili' che'.*

Maya
Traducción:
Gener Chan May

www.conapred.org.mx



CONSEJO NACIONAL PARA
PREVENIR LA DISCRIMINACIÓN



INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

Bix u xu'ulsa'al le tséelkunaj wáa discriminación tumeen Conapredo'?

Le Conapredo' ku beetik jejeláas meyaj ti'al u xu'ulsa'al le tséelkunaj yéetel u yáantaj máak bey xan molayo'ob.

Wáa jayp'éel ti' le meyaj'obo' leti' lelo'oba':

U K'AMAL CHI'ICHNAKIL

WÁA TAKPOOL yo'olal tumeen tséelkuna'abtaj juntúul máak tumeen u láak' máak wáa yo'olal molayo'ob.

LE TAKPOLALO'OPA' JE'EL U BÉEYAL TS'ÍIBTA'AL TI' JUMP'ÉEL CARTAE WÁA CORREO ELECTRÓNICOE' BEY XAN JE'EL U BÉEYAL U YA'ALA'AL TI' TELÉFONO WÁA TI' LE MÁAKO'OB KU MEYAJ CONAPREDO'.

Tuláakal máak wáa molayo'ob yaan tu lu'umil Mexicoe' je'el u béeytal u takik u pool máax ku tséelkunaj wey tek lu'uma'.

- U beetik yéetel u ts'áik k'ajóoltbil **jejelás péektsil** ti'al u ka'ansik ba'ax unaj u yojéelta'al yo'ol al tséelkunaj.
- U beetik **tsikbal, kaambesaj** yo'olal u yojéelta'al ba'ax tséelkunaj, ka'ap'éel bixi: tu táan máako'ob yéetel ts'aa xook ti' internet.
- U beetik **péektsilo'ob ti'al u ts'a'abal k'ajóoltbil mantats'** ti' jejeláas kúuchilo'ob je'el bix radio yéetel T.V
- U ts'a'abal u páajtalil u xak'alta'al pik'ilju'un ku t'aan tu yo'olal le tséelkunaj ti le **jejeláas kúuchilo'ob k'ajóolta'an bey Centro de Documentación wáa Cedoc.**
- **U beeta'al jejeláas xak'alil** yo'olal tséelkunalil ku beeta'al tumeen jala'acho'ob, tu yo'olal taak'in, u láak' máak, ichil u ch'i'ibalil, tu yo'olal k'uj, a'almaj t'aan wáa tu yo'olal u láak' ba'ax.
- **Xak'al** yéetel u ya'alpajal ba'ax ku tukulta'al yo'olal jejeláas **a'almaj t'aan** yo'olal ma' u beetik u yantal tséelkunaj.
- **U péektsilta'al jejeláas nu'ukbesajo'**ob ku beetik u yantal **keet kuxtal** ichil wíiniko'ob.
- **U múul meyaj yéetel u láak' molayo'ob,** kúuchil meyaj yéetel u láak' much' máako'ob ti'al u je'ets'el nu'ukbesajo'ob, chíikulo'ob wáa ba'axo'ob unaj tia'al u xu'ulsa'al le tséelkunajo'.



¡Táakbesabaj tia'al u jump'éelili'chajal yéetel yo'olal ma' u yantal tséelkunaj!



CONSEJO NACIONAL PARA
PREVENIR LA DISCRIMINACIÓN



Dante 14, col. Anzures,
del. Miguel Hidalgo, 11590 México, D.F.



Tels.: **(55) 5262 1490**
Lada sin costo en México:
01 800 543 0033



Visítanos en **www.conapred.org.mx**



Síguenos en twitter @CONAPRED



y facebook.com/CONAPRED

Todos los servicios del Conapred son gratuitos